

Teataja



Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

62. aastakäik

18. november 2019

Sisukord

II Muud kui seadusandlikud aktid

RAHVUSVAHELISED LEPINGUD

- ★ Nõukogu otsus (EL) 2019/1918, 8. november 2019, Euroopa Liidu ja Mauritaania Islamivabariigi vahelise kirjavahetuse vormis kokkuleppe (milles käsitletakse sellise protokolliga kehtivusaja pikendamist, millega määratakse kindlaks Euroopa Liidu ja Mauritaania Islamivabariigi vahelise kalanduslase partnerluslepinguga ettenähtud kalapüügivõimalused ja rahaline toetus ning mis aegub 15. novembril 2019) Euroopa Liidu nimel allkirjastamise ja selle ajutise kohaldamise kohta 1
- ★ Euroopa Liidu ja Mauritaania Islamivabariigi vaheline kirjavahetuse vormis kokkuleppe, milles käsitletakse sellise protokolliga kehtivusaja pikendamist, millega määratakse kindlaks Euroopa Liidu ja Mauritaania Islamivabariigi vahelise kalanduslase partnerluslepinguga ettenähtud kalapüügivõimalused ja rahaline toetus ning mis aegub 15. novembril 2019 3

MÄÄRUSED

- ★ Nõukogu määrus (EL) 2019/1919, 8. november 2019, kalapüügivõimaluste jaotamise kohta vastavalt protokollile, millega määratakse kindlaks Euroopa Ühenduse ning Mauritaania Islamivabariigi vahelise kalanduslase partnerluslepinguga ettenähtud kalapüügivõimalused ja rahaline toetus 5

II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

RAHVUSVAHELISED LEPINGUD

NÕUKOGU OTSUS (EL) 2019/1918,

8. november 2019,

Euroopa Liidu ja Mauritaania Islamivabariigi vahelise kirjavahetuse vormis kokkuleppe (milles käsitletakse sellise protokolliga kehtivusaja pikendamist, millega määratakse kindlaks Euroopa Liidu ja Mauritaania Islamivabariigi vahelise kalandusala partnerluslepinguga ettenähtud kalapüügivõimalused ja rahaline toetus ning mis aegub 15. novembril 2019) Euroopa Liidu nimel allkirjastamise ja selle ajutise kohaldamise kohta

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 43 lõiget 2 koostoimes artikli 218 lõikega 5,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Euroopa Ühenduse ja Mauritaania Islamivabariigi vaheline kalandusala partnerlusleping („partnerlusleping“), ⁽¹⁾ mis on heaks kiidetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 1801/2006, ⁽²⁾ jõustus 8. augustil 2008.
- (2) Partnerluslepingu protokoll, millega on määratud kindlaks kalapüügivõimalused ja rahaline toetus, mis jõustus samal päeval ja mille kehtivusaeg oli kaks aastat, on mitu korda uuega asendatud.
- (3) Kõnealuse lepingu kehtiv protokoll ⁽³⁾ aegub 15. novembril 2019.
- (4) Nõukogu andis 8. juuli 2019 komisjonile loa alustada Mauritaania Islamivabariigiga läbirääkimisi uue kestliku kalapüügi alase partnerluslepingu ja selle rakendusprotokolliga sõlmimise üle.
- (5) Enne nende läbirääkimiste lõppu pidas komisjon Euroopa Liidu nimel läbirääkimisi, partnerluslepingu protokolliga kehtivusaja kuni üheaastast pikendamist käsitleva kirjavahetuse vormis kokkuleppe („kirjavahetuse vormis kokkulepe“) sõlmimise üle. Nende läbirääkimiste tulemusena parafeeriti kirjavahetuse vormis kokkulepe 4. septembril 2019.
- (6) Kirjavahetuse vormis kokkuleppe eesmärk on võimaldada liidul ja Mauritaania Islamivabariigil jätkata koostööd, et arendada säästvat kalanduspoliitikat ja kalavarude vastutustundlikku kasutust Mauritaania vetes ning anda liidu laevadele võimalus neis vetes kala püüda.
- (7) Selleks et tagada Euroopa laevade püügitegevuse järjepidevus Mauritaania vetes, tuleks kirjavahetuse vormis kokkulepet kohaldada ajutiselt alates 16. novembrist 2019 või muul selle allkirjastamisele järgneval kuupäeval vastavalt selle punktile 6.

⁽¹⁾ ELT L 343, 8.12.2006, lk 4.

⁽²⁾ Nõukogu 30. novembri 2006. aasta määrus (EÜ) nr 1801/2006 Euroopa Ühenduse ja Mauritaania Islamivabariigi vahelise kalandusala partnerluslepingu sõlmimise kohta (ELT L 343, 8.12.2006, lk 1).

⁽³⁾ Protokoll, millega määratakse neljaks aastaks kindlaks Euroopa Ühenduse ja Mauritaania Islamivabariigi vahelise kalandusala partnerluslepinguga ettenähtud kalapüügivõimalused ja rahaline toetus (ELT L 315 1.12.2015, lk 3).

- (8) Kirjavahetuse vormis kokkulepe tuleks liidu nimel allkirjastada ning seda tuleks kuni selle jõustumiseks vajalike menetluste lõpuleviimiseni ajutiselt kohaldada,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Liidu ja Mauritaania Islamivabariigi vahelise kirjavahetuse vormis kokkuleppe (milles käsitletakse sellise protokolliga kehtivusaja pikendamist, millega määratakse kindlaks Euroopa Liidu ja Mauritaania Islamivabariigi vahelise kalanduslase partnerluslepinguga ettenähtud kalapüügi võimalused ja rahaline toetus ning mis aegub 15. novembril 2019) allkirjastamine kiidetakse liidu nimel heaks, tingimusel et nimetatud kokkulepe sõlmitakse.

Kirjavahetuse vormis kokkuleppe tekst on lisatud käesolevale otsusele.

Artikkel 2

Nõukogu eesistuja on volitatud määrama isiku(d), kellel on õigus kirjavahetuse vormis kokkuleppe liidu nimel allkirjastada.

Artikkel 3

Kirjavahetuse vormis kokkulepet kohaldatakse ajutiselt alates 16. novembrist 2019 või mis tahes hilisemast allkirjastamise kuupäevast ⁽⁴⁾.

Artikkel 4

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Brüssel, 8. november 2019

Nõukogu nimel
eesistuja
L. ANDERSSON

⁽⁴⁾ Nõukogu peasekretariaat avaldab kirjavahetuse vormis kokkuleppe ajutise kohaldamise alguskuupäeva Euroopa Liidu Teatajas.

Euroopa Liidu ja Mauritaania Islamivabariigi vaheline**kirjavahetuse vormis kokkulepe, milles käsitletakse sellise protokolliga kehtivusaja pikendamist, millega määratakse kindlaks Euroopa Liidu ja Mauritaania Islamivabariigi vahelise kalandusalase partnerluslepinguga ettenähtud kalapüügi võimalused ja rahaline toetus ning mis aegub 15. novembril 2019**A. Euroopa Liidu kiri

Lugupeetud kirjasaja,

Mul on au kinnitada, et oleme kokku leppinud järgmises ajutises korras, et tagada kehtiva (16. november 2015–15. november 2019) protokolliga (millega määratakse kindlaks Euroopa Ühenduse ja Mauritaania Islamivabariigi vahelise kalandusalase partnerluslepinguga ettenähtud kalapüügi võimalused ja rahaline toetus („protokoll“) kehtivusaja pikendamine kuni partnerluslepingu ja protokolliga uuendamise üle peetavate läbirääkimiste lõpuleviimiseni.

Sellel seoses on Euroopa Liit ja Mauritaania Islamivabariik kokku leppinud järgmises:

- 1) Alates 16. novembrist 2019 või mis tahes muust hilisemast kuupäevast pärast käesoleva kirjavahetuse allkirjastamist pikendatakse protokolliga viimasel aastal kohaldatavat korda samadel tingimustel maksimaalselt ühe aasta võrra.
- 2) Liidu rahaline toetus laevade juurdepääsu eest Mauritaania vetele protokolliga pikendatud kehtivusaja jooksul vastab ühiskomitee poolt 15. ja 16. novembril 2016 ⁽¹⁾ muudetud protokolliga artiklis 2 sätestatud aastasele summale. Makse tehakse ühe maksena hiljemalt kolme kuu möödumisel käesoleva kirjavahetuse ajutise kohaldamise kuupäevast.
- 3) Kehtivusaja pikendamist käsitleva käesoleva kokkuleppe kohaselt on valdkondliku toetuse summa 4,125 miljonit eurot. Kalandusalase partnerluslepingu artikli 10 kohane ühiskomitee kiidab selle summa maksmise protokolliga artikli 3 lõike 1 kohaselt heaks hiljemalt kahe kuu jooksul pärast käesoleva kirjavahetuse kohaldamise alguskuupäeva. Valdkondliku toetuse rakendamist ja makseid käsitlevas protokolliga artiklis 3 sätestatud tingimusi kohaldatakse *mutatis mutandis*.
- 4) Kui läbirääkimised partnerluslepingu ja selle protokolliga uuendamise üle jõuavad lõpule ja kõnealuste dokumentidele kirjutatakse alla enne punktis 1 sätestatud üheaastase perioodi lõppu, vähendatakse eespool punktides 2 ja 3 osutatud rahalist toetust *pro rata temporis*-põhimõttel. Juba makstud summa arvatakse maha uue protokolliga kohasest esimesest rahalisest toetusest.
- 5) Kehtivusaja pikendamist käsitleva kokkuleppe kohaldamise ajal antakse püügilitsentse protokolliga sätestatud piirides vastavalt protokolliga 1. lisa 1. liites sätestatud tasudele või ettemaksetele.
- 6) Käesolevat kirjavahetust kohaldatakse alates 16. novembrist 2019 või alates mis tahes muust hilisemast kuupäevast pärast käesoleva kirjavahetuse allkirjutamise kuupäeva ajutiselt kuni selle jõustumiseni. Leping jõustub kuupäeval, kui lepinguosalised teatavad teineteisele protokolliga jõustamiseks vajalike menetluste lõpuleviimisest.

Oleksin tänulik, kui teateksite mulle selle kirja kättesaamisest ja kinnitaksite, et nõustute selle sisuga.

Lugupidamisega

Euroopa Liidu nimel

⁽¹⁾ Komisjoni 14. märtsi 2017. aasta otsus (EL) 2017/451, millega kiidetakse Euroopa Liidu nimel heaks protokolliga (millega määratakse kindlaks Euroopa Ühenduse ja Mauritaania Islamivabariigi vahelise kalandussektori partnerluslepinguga ettenähtud kalapüügi võimalused ja rahaline toetus) teatavad muudatused (ELT L 69, 15.3.2017, lk 34).

B. Mauritaania Islamivabariigi kiri

Lugupeetud kirjasaja,

Mul on au teatada, et sain kätte Teie tänase kuupäevaga kirja, mille sisu on järgmine:

„Lugupeetud kirjasaja,

Mul on au kinnitada, et oleme kokku leppinud järgmises ajutises korras, et tagada kehtiva (16. november 2015–15. november 2019) protokoll (millega määratakse kindlaks Euroopa Ühenduse ja Mauritaania Islamivabariigi vahelise kalandusosalase partnerluslepinguga ettenähtud kalapiüügivõimalused ja rahaline toetus („protokoll“) kehtivusaja pikendamine kuni partnerluslepingu ja protokollu uuendamise üle peetavate läbirääkimiste lõpuleviimiseni.

Sellega seoses on Euroopa Liit ja Mauritaania Islamivabariik kokku leppinud järgmises:

- 1) Alates 16. novembrist 2019 või mis tahes muust hilisemast kuupäevast pärast käesoleva kirjavahetuse allkirjastamist pikendatakse protokollu viimasel aastal kohaldatavat korda samadel tingimustel maksimaalselt ühe aasta võrra.
- 2) Liidu rahaline toetus laevade juurdepääsu eest Mauritaania vetele protokollu pikendatud kehtivusaja jooksul vastab ühiskomitee poolt 15. ja 16. novembril 2016 ⁽²⁾ muudetud protokollu artiklis 2 sätestatud aastasele summale. Makse tehakse ühe maksena hiljemalt kolme kuu möödumisel käesoleva kirjavahetuse ajutise kohaldamise kuupäevast.
- 3) Kehtivusaja pikendamist käsitleva käesoleva kokkuleppe kohaselt on valdkondliku toetuse summa 4,125 miljonit eurot. Kalandusosalase partnerluslepingu artikli 10 kohane ühiskomitee kiidab selle summa maksmise protokollu artikli 3 lõike 1 kohaselt heaks hiljemalt kahe kuu jooksul pärast käesoleva kirjavahetuse kohaldamise alguskuupäeva. Valdkondliku toetuse rakendamist ja makseid käsitlevas protokollu artiklis 3 sätestatud tingimusi kohaldatakse *mutatis mutandis*.
- 4) Kui läbirääkimised partnerluslepingu ja selle protokollu uuendamise üle jõuavad lõpule ja kõnealuste dokumentidele kirjutatakse alla enne punktis 1 sätestatud üheaastase perioodi lõppu, vähendatakse eespool punktides 2 ja 3 osutatud rahalist toetust *pro rata temporis*-põhimõttel. Juba makstud summa arvatakse maha uue protokollu kohasest esimesest rahalisest toetusest.
- 5) Kehtivusaja pikendamist käsitleva kokkuleppe kohaldamise ajal antakse püügilitsentse protokollis sätestatud piirides vastavalt protokollu 1. lisa 1. liites sätestatud tasudele või ettemaksetele.
- 6) Käesolevat kirjavahetust kohaldatakse alates 16. novembrist 2019 või alates mis tahes muust hilisemast kuupäevast pärast käesoleva kirjavahetuse allkirjutamise kuupäeva ajutiselt kuni selle jõustumiseni. Leping jõustub kuupäeval, kui lepinguosalised teatavad teineteisele protokollu jõustamiseks vajalike menetluste lõpuleviimisest.“

Kinnitan, et Teie kirja sisu on minu valitsusele vastuvõetav.

Teie kiri koos käesoleva kirjaga moodustab Teie ettepanekule vastava kokkuleppe.

Lugupidamisega

Mauritaania Islamivabariigi valitsuse nimel

⁽²⁾ Komisjoni 14. märtsi 2017. aasta otsus (EL) 2017/451, millega kiidetakse Euroopa Liidu nimel heaks protokollu (millega määratakse kindlaks Euroopa Ühenduse ja Mauritaania Islamivabariigi vahelise kalandussektori partnerluslepinguga ettenähtud kalapiüügivõimalused ja rahaline toetus) teatavad muudatused (ELT L 69, 15.3.2017, lk 34).

MÄÄRUSED

NÕUKOGU MÄÄRUS (EL) 2019/1919,

8. november 2019,

kalapüügivõimaluste jaotamise kohta vastavalt protokollile, millega määratakse kindlaks Euroopa Ühenduse ning Mauritaania Islamivabariigi vahelise kalandusalase partnerluslepinguga ettenähtud kalapüügivõimalused ja rahaline toetus

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 43 lõiget 3,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Euroopa Ühenduse ja Mauritaania Islamivabariigi vaheline kalandusalane partnerlusleping („partnerlusleping“), ⁽¹⁾ mis on heaks kiidetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 1801/2006, ⁽²⁾ jõustus 8. augustil 2008.
- (2) Partnerluslepingu protokoll, millega on määratud kindlaks kalapüügivõimalused ja rahaline toetus, mis jõustus samal päeval ja mille kehtivusaeg oli kaks aastat, on mitu korda uuega asendatud.
- (3) Kõnealuse lepingu kehtiv protokoll ⁽³⁾ („protokoll“) aegub 15. novembril 2019.
- (4) Nõukogu andis komisjonile 8. juuli 2019 aastal loa alustada Mauritaania Islamivabariigiga läbirääkimisi uue kestliku kalapüügi alase partnerluslepingu ja selle rakendusprotokollide sõlmimise üle.
- (5) Enne nende läbirääkimiste lõppu pidas komisjon liidu nimel läbirääkimisi partnerluslepingu protokollide kehtivusaja kuni üheaastast pikendamist käsitleva kirjavahetuse vormis kokkuleppe („kirjavahetuse vormis kokkulepe“) sõlmimise üle. Nende läbirääkimiste tulemusena parafeeriti kirjavahetuse vormis kokkulepe 4. septembril 2019.
- (6) Vastavalt nõukogu otsusele (EL) 2019/1918 ⁽⁴⁾ allkirjastati kirjavahetuse vormis kokkulepe 13. novembril 2019.
- (7) Tuleks kindlaks määrata meetod kalapüügivõimaluste jaotamiseks liikmesriikide vahel protokollide pikendatud kehtivuse ajal.

⁽¹⁾ ELT L 343, 8.12.2006, lk 4.

⁽²⁾ Nõukogu 30. novembri 2006. aasta määrus (EÜ) nr 1801/2006 Euroopa Ühenduse ja Mauritaania Islamivabariigi vahelise kalandusalase partnerluslepingu sõlmimise kohta (ELT L 343, 8.12.2006, lk 1).

⁽³⁾ Protokoll, millega määratakse neljaks aastaks kindlaks Euroopa Ühenduse ja Mauritaania Islamivabariigi vahelise kalandusalase partnerluslepinguga ettenähtud kalapüügivõimalused ja rahaline toetus (ELT L 315 1.12.2015, lk 3).

⁽⁴⁾ Nõukogu 8. novembri 2019. aasta otsus (EL) 2019/1918 Euroopa Liidu ja Mauritaania Islamivabariigi vahelise kirjavahetuse vormis kokkuleppe (milles käsitletakse sellise protokollide kehtivusaja pikendamist, millega määratakse kindlaks Euroopa Liidu ja Mauritaania Islamivabariigi vahelise kalandusalase partnerluslepinguga ettenähtud kalapüügivõimalused ja rahaline toetus ning mis aegub 15. novembril 2019) Euroopa Liidu nimel allkirjastamise ja selle ajutise kohaldamise kohta (vt käesoleva Euroopa Liidu Teataja lk 1).

- (8) Kui ilmneb, et protokolli kohaselt liidule jaotatud kalapüügivõimalusi ei kasutata täielikult, teavitab komisjon vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2017/2403 ⁽⁵⁾ artikli 47 lõikele 2 sellest asjaomaseid liikmesriike ning nõuab neilt kinnitust selle kohta, et kalapüügivõimalusi ei ole täielikult kasutatud. Kui vastust ei esitata nõukogu kehtestatud tähtpäevaks, käsitatakse seda kinnitusena, et asjaomase liikmesriigi laevad ei kasuta nimetatud perioodil oma kalapüügivõimalusi täielikult. Kõnealune tähtaeg tuleb kindlaks määrata.
- (9) Seega tuleks käesolevat määrust kohaldada ajutiselt alates kirjavahetuse vormis kokkuleppe allkirjastamise kuupäevast,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Kalapüügivõimalused

1. Protokollis, millega määratakse selle kehtivuse pikendamise ajaks kindlaks Euroopa Ühenduse ja Mauritaania Islamivabariigi vahelise kalanduslase partnerlusepinguga ettenähtud kalapüügivõimalused ja rahaline toetus, sätestatud kalapüügivõimalused jaotuvad liikmesriikide vahel järgmiselt:

- a) püügikategooria 1 – vähilaadsete (v.a langustid ja krabid) püüdmiseks ettenähtud laevad:

Hispaania	4 150 tonni
Itaalia	600 tonni
Portugal	250 tonni

korraga võib Mauritaania vetes olla kuni 25 selle püügikategooria laeva;

- b) püügikategooria 2 – senegali merluusi püügi traalerid (mitte külmutustraalerid) ja põhjaõngejadalaevad:

Hispaania	6 000 tonni
-----------	-------------

korraga võib Mauritaania vetes olla kuni 6 selle püügikategooria laeva;

- c) püügikategooria 3 – põhjalähedaste liikide (v.a senegali merluus) püügiks ettenähtud laevad, mis kasutavad muid püügivahendeid kui traalnoot:

Hispaania	3 000 tonni
-----------	-------------

korraga võib Mauritaania vetes olla kuni kuus selle püügikategooria laeva;

- d) püügikategooria 4 – tuunipüügiseinerid (võrdluskogus 12 500 tonni)

Hispaania	17 püügilitsentsi (aastased)
Prantsusmaa	8 püügilitsentsi (aastased)

- e) püügikategooria 5 – ritvõngedega ja triivõngejadaga tuunipüügilaevad (võrdluskogus 7 500 tonni)

Hispaania	14 püügilitsentsi (aastased)
Prantsusmaa	1 püügilitsents (aastane)

⁽⁵⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 12. detsembri 2017. aasta määrus (EL) 2017/2403, milles käsitletakse välispüügilaevastike jätkusuutlikku majandamist ja millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EÜ) nr 1006/2008 (ELT L 347, 28.12.2017, lk 81).

f) püügikategooria 6 – pelaagilisi traalnootasid kasutavad külmutustraalerid:

Saksamaa	12 560 tonni
Prantsusmaa	2 615 tonni
Läti	53 913 tonni
Leedu	57 642 tonni
Madalmaad	62 592 tonni
Poola	26 112 tonni
Ühendkuningriik	8 531 tonni
Iirimaa	8 535 tonni

Protokolli pikendamise kehtivusaja jooksul on liikmesriikidel järgmine arv kvartalilitsentse:

Saksamaa	4
Prantsusmaa	2
Läti	20
Leedu	22
Madalmaad	16
Poola	8
Ühendkuningriik	2
Iirimaa	2

Liikmesriigid teatavad komisjonile juhtudest, kui teatavad litsentsid võidakse anda teiste liikmesriikide käsutusse.

Korraga võib Mauritaania vetes olla kuni 19 selle püügikategooria laeva;

g) püügikategooria 7 – värske pelaagilise püügi laevad:

Iirimaa	15 000 tonni
---------	--------------

Juhul kui neid kalapüügivõimalusi ei kasutata, võib need kanda üle püügikategooria 6 alla vastavalt selle kategooria jaotamispõhimõttele.

h) püügikategooria 2a – senegali merluusi (külmutus)traalerid:

Hispaania:

senegali merluus	3 500 tonni
kalmaar	1 450 tonni
seepia	600 tonni

Korraga võib Mauritaania vetes olla kuni kuus selle püügikategooria laeva.

2. Määruse (EL) 2017/2403 artikli 47 lõikes 2 osutatud tähtaeg, mille jooksul peavad liikmesriigid kinnitama, et nad ei kasuta protokollil alusel jaotatud kalapüügivõimalusi täielikult, on kümme tööpäeva arvestatuna kuupäevast, millal komisjon teatab neile, et kalapüügivõimalused ei ole ammendatud.

*Artikkel 2***Jõustumine ja kohaldamine**

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolevat määrust kohaldatakse alates kirjavahetuse vormis sõlmitud kokkuleppe ajutise kohaldamise kuupäevast.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 8. november 2019

Nõukogu nimel

eesistuja

L. ANDERSSON

ISSN 1977-0650 (elektroniline väljaanne)
ISSN 1725-5082 (paberväljaanne)



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

